

RUSSIAN

Инструкция по использованию лекарственного препарата
(для пациентов)

Бальзам ЗВЕЗДОЧКА® карандаш лекарственный
Balm ZVEZDOCHKA®

Международное непатентованное название: гвоздики цветков масло + камфора + коричника Китайского коры масло + мяты перечной листьев масло + эвкалипта листьев масло + левоментол

Состав

Состав раствора в 1 карандаше лекарственном:

Действующие вещества:

Левоментол	0,658 г
Камфора (рацемическая)	0,124 г
Мяты перечной листьев масло	0,258 г
Эвкалипта листьев масло	0,065 г
Гвоздики цветков масло	0,005 г
Коричника китайского коры масло	0,006 г

Вспомогательные вещества: ароматизатор Green mediol, жидкий парафин

Описание

Белого цвета пластмассовый тюбик с плотно закрывающим колпачком, внутри тюбика находится фильтр цилиндрической формы, пропитанный раствором компонентов; с характерным запахом.

Фармакотерапевтическая группа

Местнораздражающее средство природного происхождения.

Код АТХ: R05X

Фармакологические свойства

Препарат обладает местнораздражающим, отвлекающим и антисептическим действием.

Ментол и камфора вызывают раздражение нервных окончаний носовой полости и верхних дыхательных путей, вызывая ощущение легкого жжения и покалывания, оказывают легкое местное обезболивающее действие, обладают также антисептическими свойствами.

AZERBAIJAN

Dərman vasitəsinin istifadəsi üzrə təlimat
(xəstələr üçün)

Balzam ZVEZDOÇKA® dərman qələmi
Balm ZVEZDOCHKA®

Beynəlxalq patentləşdirilməmiş adı: mixək çiçəklərinin yağı + kamfora + Çin darçını qabığıнын yağı + istiotlu nanə yarpaqlarının yağı + evkalipt yarpaqlarının yağı + levomentol

Tərkibi

1 dərman qələmində olan məhlulun tərkibi:

Təsiredici maddələr:

Levomentol	0, 658 q
Kamfora (rasemik)	0,124 q
İstiotlu nanə yarpaqlarının yağı	0,258 q
Evkalipt yarpaqlarının yağı	0,065 q
Mixək çiçəklərinin yağı	0,005 q
Çin darçını qabığıнын yağı	0,006 q

Köməkçi maddələr: Green mediol aromatizatoru, duru parafin.

Təsviri

İçində xarakterik qoxulu, maddələrdən ibarət məhlulla hopdurulmuş silindrik formalı filtr yerləşən kip bağlanan qapaqlı ağ rəngli plastik tub.

Farmakoterapevtik qrupu

Təbii mənşəli yerli qıcıqlandırıcı vasitə.

ATC kodu: R05X

Farmakoloji xüsusiyyətləri

Dərman vasitəsi yerli qıcıqlandırıcı, yayındırıcı və antiseptik təsirə malikdir.

Mentol və kamfora burun boşluğunda və yuxarı tənəffüs yollarında sinir uclarını qıcıqlandıraraq yüngül yanma və iynəbatma hissiyyatı yaradır, yüngül yerli ağrıkəsici təsir göstərir, həmçinin antiseptik təsirə malikdir.

Mixək yağı antiseptik təsir göstərir və infeksiyalardan qoruyur.

Darçın yağı yuxarı tənəffüs yollarının xəstəliklərinin müalicəsi zamanı antiseptik təsirə malikdir.

Масло гвоздичное оказывает антисептическое действие и защищает от инфекций.

Масло коричное обладает антисептическим действием при лечении заболеваний верхних дыхательных путей.

Масло мятное обладает освежающими, антисептическими и обезболивающими свойствами. Как сильный антисептик применяется при простудах и гриппе, воспалении дыхательных полостей, кашле, бронхите, насморке и раздражении дыхательных путей, а также при воспаленных состояниях кожи и ее раздражениях. Успокаивает головную боль и отпугивает большинство насекомых. Повышает сопротивляемость организма.

Масло эвкалиптовое проявляет антисептические свойства. Оказывает, прежде всего, противобактериальное и противовирусное действие. Используется в терапии инфекций дыхательных путей, кашля, бронхита, воспалений полостей, насморка. Оказывает противовоспалительное и болеутоляющее действие.

Показания к применению

Применяют в качестве антисептического средства в комплексной терапии ринита (насморка).

Противопоказания

Повышенная индивидуальная чувствительность к компонентам препарата, коклюш, склонность к бронхоспазму, бронхиальная астма, эпилепсия, судороги в анамнезе (в том числе фебрильные). Детский возраст (до 3 лет).

Особые указания и меры предосторожности

Следует избегать попадания препарата на слизистую оболочку глаз и полости рта, а также на поврежденные участки кожи вокруг носовых ходов.

В случае попадания препарата на слизистые оболочки следует удалить препарат при помощи влажных салфеток и промыть обильным количеством воды.

Не рекомендуется применять препарат в детском возрасте без консультации врача.

Взаимодействие с другими лекарственными средствами

Не описано.

Применение в период беременности и лактации

В связи с отсутствием опыта применения у беременных и в период лактации (кормление грудью) не рекомендуется в период беременности и во время лактации.

Nanə yağı təravətləndirici, antiseptik və ağrıkəsici təsirlərə malikdir. Güclü antiseptik kimi soyuqdəymə və qrip, tənəffüs yollarının iltihabi xəstəlikləri, öskürək, bronxit, zökəm və tənəffüs yollarının qıcıqlanması, eyni zamanda dərinin iltihabi vəziyyətləri və onun qıcıqlanması zamanı istifadə olunur. Baş ağrısını sakitləşdirir və əksər həşəratları uzaqlaşdırır. Orqanizmin müqavimətini artırır.

Evkalipt yağı antiseptik xüsusiyyətlərə malikdir. Xüsusilə antibakterial və virusəleyhinə təsir göstərir. Tənəffüs yollarının infeksiyalarının, öskürək, bronxit, boşluqların iltihabı, zökəmin müalicəsində istifadə olunur. İltihabəleyhinə və ağrıkəsici təsir edir.

İstifadəsinə göstərişlər

Rinitin (zökəmin) kompleks müalicəsində antiseptik vasitə kimi istifadə olunur.

Əks göstərişlər

Preparatın komponentlərinə qarşı yüksək fərdi həssaslıq, göyöskürək, bronxospazma meylik, bronxial astma, epilepsiya, anamnezdə qıcolmalar (eyni zamanda febril). Uşaqlar (3 yaşa qədər).

Xüsusi göstərişlər və ehtiyat tədbirləri

Gözün və ağız boşluğunun selikli qişasına, həmçinin burun keçəcəkləri ətrafında zədələnmiş dəri nahiyəsinə düşməsindən çəkinmək lazımdır.

Balzam selikli qişalara düşdüyü halda preparatı nəm salfet vasitəsilə silmək və bol miqdarda su ilə yumaq lazımdır.

Həkim məsləhəti olmadan uşaqlarda istifadəsi məsləhət görülmür.

Digər dərman vasitələri ilə qarşılıqlı təsiri

Təsvir olunmayıb.

Hamiləlik və laktasiya dövründə istifadəsi

Hamiləlik və laktasiya (ana südü ilə qidalandırma) dövründə istifadə təcrübəsinin olmaması səbəbindən hamiləlik və laktasiya dövründə istifadəsi məsləhət görülmür.

Влияние на способность управлять транспортными средствами и другими потенциально опасными механизмами

Применение препарата не оказывает влияния на способность к выполнению потенциально опасных видов деятельности, требующих повышенной концентрации внимания и быстроты психомоторных реакций (управление транспортными средствами, работа с движущимися механизмами, работа диспетчера и оператора).

Способ применения и дозы

Ингаляцию проводить через носовые ходы 10-15 раз в день по 1-2 вдоха за 1 прием. Длительность лечения определяется врачом с учетом особенностей заболевания, достигнутого эффекта и переносимости лекарственного средства.

Побочное действие

Возможны аллергические реакции, при появлении которых применение препарата должно быть прекращено.

При появлении побочных эффектов, в том числе не указанных в данной инструкции, необходимо прекратить применение лекарственного средства и обратиться к врачу.

Передозировка

До настоящего времени о случаях передозировки не сообщалось.

При случайном приеме препарата внутрь симптомы передозировки включают желудочно-кишечные (тошнота, рвота, диарея, боли в животе) и неврологические расстройства (головная боль, головокружение, ощущение жара/«приливы», судороги, угнетение дыхания и кома).

Лечение симптоматическое. Не следует вызывать рвоту из-за риска, связанного с последующей ингаляцией камфоры и развитием ларингоспазма у детей младшего возраста, который может привести к летальному исходу. В случае приема бальзама внутрь необходимо немедленно обратиться к врачу.

Форма выпуска

1,3 г препарата в полиэтиленовом карандаше белого цвета с полиэтиленовым колпачком и находящимся внутри тубика фильтром из ацетата целлюлозы, пропитанным раствором компонентов. На колпачок карандаша лекарственного наклеена бумажная этикетка. 1 карандаш лекарственный вместе с инструкцией по применению помещен в картонную пачку.

Нəqliyyat vasitələrini və digər potensial təhlükəli mexanizmləri idarəetmə qabiliyyətinə təsiri

Preparat nəqliyyat vasitələrini və yüksək diqqət konsentrasiyası və sürətli psixomotor reaksiyalar (nəqliyyat vasitələrinin idarə olunması, hərəkət edən mexanizmlərlə iş, dispetçer və operator işi) tələb edən digər potensial təhlükəli fəaliyyət növlərinin yerinə yetirilməsinə təsir göstərmir.

İstifadə qaydası və dozası

İnhalyasiya burun keçəcəklərindən aparılır, gündə 10-15 dəfə, 1 qəbula 1-2 inhalyasiya. Müalicənin davam etmə müddəti xəstəliyin xüsusiyyəti, nail olunmuş effekt və dərman vasitəsinə qarşı həssaslıq nəzərə alınaraq həkim tərəfindən müəyyən edilir.

Əlavə təsirləri

Allergik reaksiyalar mümkündür ki, bu zaman da preparatın istifadəsi dayandırılmalıdır.

Əlavə təsirlər, eyni zamanda bu içlik vərəqədə qeyd edilməmiş əlavə təsirlər meydana çıxarsa, dərman vasitəsinin istifadəsini dayandırmaq və həkimə müraciət etmək lazımdır.

Doza həddinin aşılması

Bu vaxta qədər doza həddinin aşılması halları barədə məlumat daxil olmamışdır.

Preparat təsadüfən daxilə qəbul edilərsə, doza həddinin aşılması simptomları kimi mədə-bağırsağ (ürəkbulanma, qusma, ishal, qarında ağrılar) və nevroloji (baş ağrısı, başgicəllənmə, istilik/«istilik gəlmə» hissi, qıcolmalar, tənəffüsün zəifləməsi və koma) pozğunluqlar baş verə bilər.

Müalicə simptomatikdir. Letal nəticəyə gətirib çıxara biləcəyi üçün kamfora ilə sonrakı inhalyasiya və kiçik yaşlı uşaqlarda larinqospazm yaranma riskinə görə qusma refleksi yaradılmamalıdır. Balzamin daxilə qəbulu zamanı dərhal həkimə müraciət etmək lazımdır.

Buraxılış forması

1.3 q preparat polietilen qapaqlı, içərisində maddələrdən ibarət məhlulla hopdurulmuş asetat sellüloza tərkibli filtr olan ağ rəngli polietilen qələmdə. Dərman qələminin qapağına kağız etiket yapışdırılır. 1 dərman qələmi içlik vərəqə ilə birlikdə karton qutuya qablaşdırılır.

Saxlanma şəraiti

Условия хранения

Хранить при температуре не выше 30°C, в защищенном от света месте и в местах, недоступных для детей.

Срок годности

5 лет.

Не использовать по истечении срока годности.

Условия отпуска из аптек

Без рецепта.

Производитель

Данафа Фармасьютикал СК,

д.253, ул. Дунг Си Тхань Тхе, р-он Тхань Тхе, г. Дананг, Вьетнам



Эксклюзивный дистрибьютор в Азербайджане:

«TETRADA» ЛТД.

AZ1102, улица 20 Января, 14; Баку, Азербайджан

Тел.: (+994 12) 431-59-24, 431-05-41

Факс: (+994 12) 430-80-51

E-mail: info@tetrada-az.com

www.tetrada-az.com

30°C-дән yuxarı olmayan temperaturda, işıqdan qorunan və uşaqların əli çatmayan yerdə saxlamaq lazımdır.

Yararlılıq müddəti

5 il.

Yararlılıq müddəti bitdikdən sonra istifadə etmək olmaz.

Aptekdən buraxılma şərti

Resepsiz buraxılır.

İstehsalçı

Danafa Farmasyutikal SC

ev.253,. Dунq Si Tхан Tхе küç., Tхан Tхе ray., Дананq şəh., Vyетnam



Azərbaycanda rəsmi distribyutor

«TETRADA» MMC - dir.

AZ1102, 20 Yanvar küçəsi, 14; Bakı, Azərbaycan

Tel.: (+994 12) 431-59-24, 431-05-41

Faks: (+994 12) 430-80-51

E-mail: info@tetrada-az.com

www.tetrada-az.com